

ලීට්ටි පත් අංකය  
பற்றுச் சீட்டு இலக்கம்  
Receipt No.

බාර්ජර් පාට්කයාගේ ලීට්ටි අංකය  
ஆங்கத்துவச் சீட்டு இலக்கம்  
Borrower's Ticket No.

ලීට්ටි පත්වල අනු අංකය  
ஆங்கத்துவச்சீட்டின் தொடர் இலக்கம்  
Serial No. of Ticket

අවසාන වන දිනය  
முடிவுத் திகதி  
Date of Expiry

**මහජන පුස්තකාලය - කොළඹ**  
**பொது நூலகம் - கொழும்பு**  
**Public Library - Colombo**

මෙහි පහත අත්සන් කරන මම, කොළඹ නාගරික සීමාව තුළ පදිංචිකරුවකු/ විද්‍යාර්ථියකු/ රක්ෂාව කරන්නකු වන හෙයින්, බැහැර දෙන පුස්තකාලයෙන් පොත් බැහැර ගෙන යාම සඳහා ලීට්ටි පත් දෙකක් දෙන මෙන් මහජන පුස්තකාල කාරක සභාවෙන් ඉල්ලා සිටිමි. පුස්තකාලයේ ව්‍යවස්ථා හා රෙගුලාසි පිළිපැදීමට එකඟ වෙමි.

இதன் கீழ் கையொப்பமிட்டுள்ள நான், கொழும்பு மாநகர எல்லைக்குள் ஓர் வதிவாளர்/கல்விமான்/தொழில் புரிபவர் எனவே நூல் வழங்கும் பகுதியிலிருந்து புத்தகங்களை இரவல் பெறுவதற்காக அங்கத்துவச்சீட்டு இரண்டு தருமாறு பொது நூலக செயற் குழுவிடம் வேண்டிக்கொள்கிறேன். நூலகச் சட்ட விதிமுறைகளுக்கமைய நடந்து கொள்வதாயும் உறுதியளிக்கின்றேன்.

I, the undersigned, being a resident/ scholar/ employee within the City of Colombo, hereby apply to the Public Library Committee for two tickets to enable me to borrow books from the Lending Library in accordance with the Rules and Regulations to which I agree to conform.

සමපූර්ණ නම

முழுப் பெயர்  
Full Name

ලිපිනය

முகவரி  
Address

රක්ෂාව  
தொழில் விபரம்  
Occupation

වයස

வயது  
Age

දුරකථන අංකය  
தொலைபேசி இலக்கம்  
Telephone No.

ව්‍යාපාරික ලිපිනය/ පාසල  
அலுவலக முகவரி / பாடசாலை  
Business Address/ School

විද්‍යුත් ලිපිනය  
மின்னஞ்சல் முகவரி  
E-mail Address

හැඳුනුම්පත් අංකය සහ දිනය  
அடையாள அட்டை இலக்கம் திகதி  
Identity Card No. and Date

අත්සන/ කையොට්ටුම/ Signature

දිනය/ திகதி/ Date : .....

සාමාජික ගාස්තුව/ அங்கத்துவக் கட்டணம் / Membership Fee :- නගර සීමාව තුළ / மாநகர எல்லைக்குள் / City Limits :- රුපියල්/ ரூபா / Rupees : 100.00  
නගරයේ රැකියාව / අධ්‍යාපනය ලබන නගර සීමාව තුළ පදිංචි නොවන අය සඳහා / மாநகரத்தில் தொழிலில் / கல்வியில் ஈடுபடும் கொழும்பு மாநகர எல்லைக்கு வெளியே (வதிவோர்) / Non residents who are employed or attending studies in the City :- රුපියල් / ரூபா / Rupees : 200.00  
නගරයේ රැකියාව / අධ්‍යාපනය නොලබන නගර සීමාව තුළ පදිංචි නොවන අය සඳහා / மாநகரத்தில் கல்வி / தொழிலில் ஈடுபடாத மாநகர எல்லைக்கு வெளியே (வதிவோர்) / Non residents neither employed or attending studies in the City :- රුපියල්/ ரூபா / Rupees : 500.00  
ඇපකරු නොමැති විට: නැවත නෙවතු ලබන අයට තැපෙනු මුදල / அங்கத்துவக் கட்டணம் உத்தரவாதி இல்லாமல் மீளளிப்பு பணவாய்ப்பு / Those who don't have guaranters: Refundable deposit Fee :- රුපියල් / ரூபா / Rupees : 2000.00

හැඳුනුම්පත ඉදිරිපත් කළ යුතු වේ/ அடையாள அட்டை காண்பிக்கப்படல் வேண்டும் / Documentary proof of identity should be established.

ඇපවීම

කොළඹ නගරය තුළ මාසික කුලිය රු. 500.00 කට නොඅඩු ලෙසක අයිතිකරු වන/ ගාහමුලිකයකු වන මෙහි පහත අත්සන් කරන මම, මෙහි අනෙක් පැත්තේ නම සඳහන් බාහිර පාඨකයා විසින් නැති කරනු ලබනවා වූ හෝ හානි සිදු කරනු ලබනවා වූ යම් පොතක් වෙබ් නම, එහි වටිනාකම මුදු/ඇය විසින් ගෙවනු ඇතැයිද, වාචස්ථා හා රෙගුලාසි අනුව මුදු ගෙවීමට සිදු වන සියලුම දඩ මුදු/ඇය විසින් ගෙවනු ඇතැයිද වග බලා ගැනීමට මෙයින් පොරොන්දු වෙමි.

உத்தரவாதி

கொழும்பு மாநகரில் வதிவாளரும், மாதம் 500.00 ரூபாய்க்கு குறையாத வாடகை வருமானமுள்ள வீட்டின் சொந்த/பிரதான குடியிருப்பாளராகிய நான் மறுபக்கத்தே விண்ணப்பித்திருக்கும் அங்கத்தவர் தொலைத்த அல்லது பாக்கப்படுத்திய நூலிற்கும், நூலிற்கான தண்டப் பணத்தை நூலகச் சட்டவிரி முறைக்கமையச் செலுத்துவதற்கும் நான் பொறுப்பாளி என இத்தால் உறுதி கூறிக் கையொப்பமிடுகிறேன்.

Guarantee

I, the undersigned being the Chief Occupant owning/ occupying a house in the City of Colombo the rent of which is not less than Rs. 500.00 a month, hereby undertake to see that the borrower named overleaf repays the value of any book which shall be lost or damaged by him/her and that he/she pays all fines incurred by him/her under the Rules and Regulations.

දිනය/ திகதி/ Date : .....

.....  
අත්සන/ கையொப்பம்/ Signature

නම } .....  
பெயர் } .....  
Name } .....

මම ඇපවීම අසරුරු ගැනීමට ඇපකරුට වුවමනා නම, මුදු ඒ බව පුස්තකාලයාට පිට ලියවිලිකින් දැනුම් දිය යුතුය. එවිට එම ඇපකරු කිසිම බරකමකට අසු නොවී තිබේ නම්, පුස්තකාලයාට පිට මුදු ඇපවීමෙන් නිදහස් කරනු ඇත.

ලිපිනය } .....  
முகவரி } .....  
Address } .....

உத்தரவாதி தன் உத்தரவாதத்தினை வாபஸ் பெறவிரும்பின் நூலக மேலதிகாரிக்கு எழுத்து மூலம் அறிவிக்கவும் உத்தரவாளர் எத்தகைய குற்றத்திற்கும் பாத்திரமற்றவராகில் உத்தரவாதி உத்தரவாதத்தினின்றும் விடுவிக்கப்படுவார்.

පා. හැ. අංකය } .....  
தே.அ.அ.இ } .....  
NIC No. } .....

රනජාව } .....  
தொழில் } .....  
Occupation } .....

If the guarantor wishes to withdraw his guarantee he should give notice of it in writing to the Librarian who will release him from the guarantee if the guarantor has not incurred any liability.

ව්‍යාපාරික/ රාජකාරී ලිපිනය } .....  
வியாபார/ அலுவலக முகவரி } .....  
Business/ Official Address } .....

දුරකථන අංකය } .....  
தொலைபேசி இலக்கம் } .....  
Telephone No. } .....